

COBRA KAI

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 5.02

"Molé"

Chozen y Daniel traman un complot arriesgado contra Terry. En México, Robby y Johnny buscan a Miguel, quien descubre la verdad sobre su papá.

Escrito por:

Joe Piarulli | Luan Thomas

Dirección:

Steven K. Tsuchida

Emisión:

09.09.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

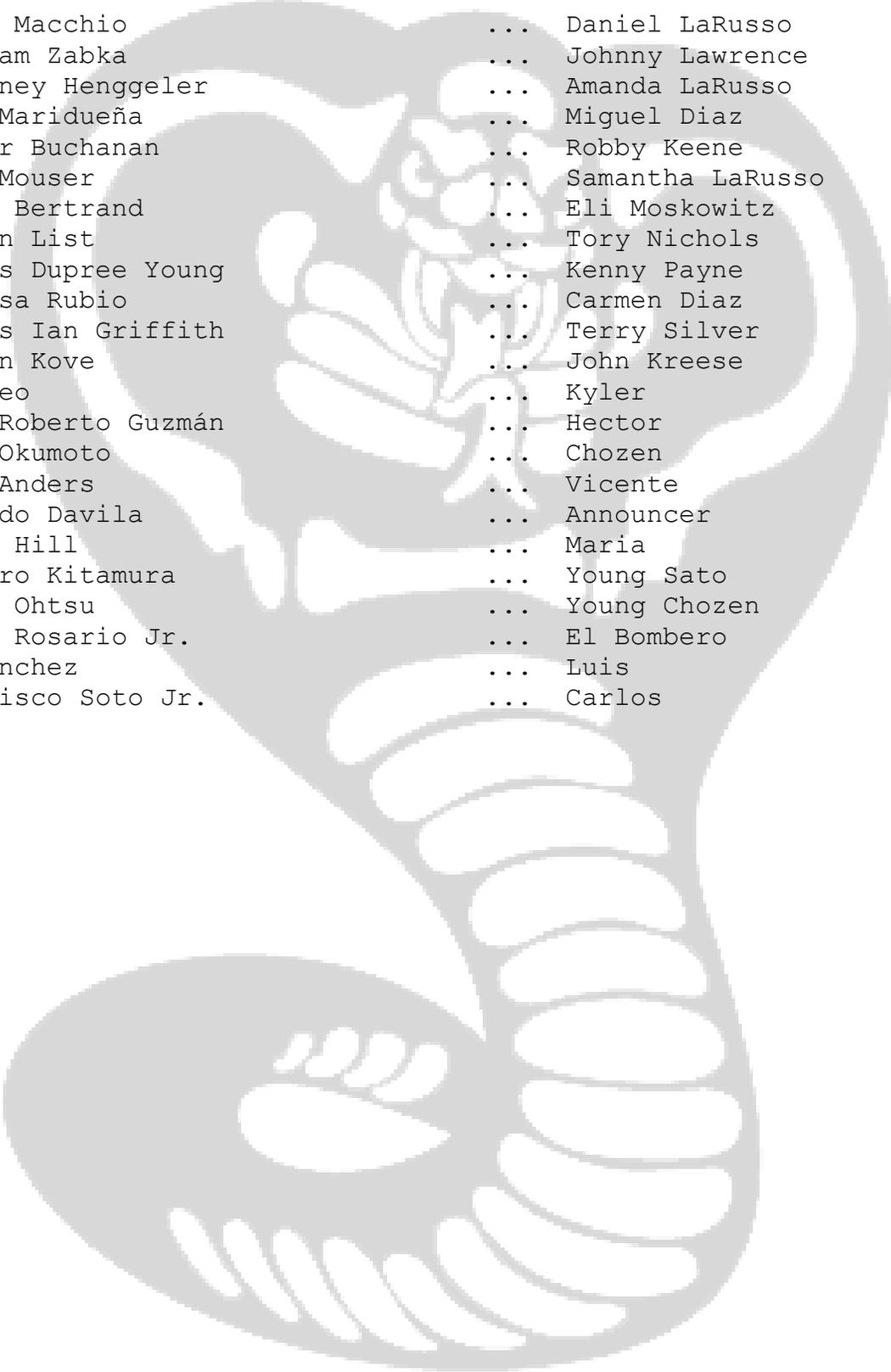
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

COBRA KAI is a Netflix Original series

Miembros del reparto



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli Moskowitz
Peyton List	...	Tory Nichols
Dallas Dupree Young	...	Kenny Payne
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Joe Seo	...	Kyler
Luis Roberto Guzmán	...	Hector
Yuji Okumoto	...	Chozen
Eryk Anders	...	Vicente
Gerardo Davila	...	Announcer
Elvia Hill	...	Maria
Akihiro Kitamura	...	Young Sato
Shigi Ohtsu	...	Young Chozen
Angel Rosario Jr.	...	El Bombero
EJ Sanchez	...	Luis
Francisco Soto Jr.	...	Carlos

1
00:00:06 --> 00:00:08
UNA SERIE DE NETFLIX

2
00:00:16 --> 00:00:17
¡Otra vez!

3
00:00:20 --> 00:00:21
¡Otra vez!

4
00:00:24 --> 00:00:27
¡El entrenamiento militar
no es suficiente!

5
00:00:29 --> 00:00:32
Su cabeza debe olvidar el dolor.

6
00:00:34 --> 00:00:36
¡Para tener éxito,

7
00:00:37 --> 00:00:39
deben vencerlo!

8
00:00:43 --> 00:00:45
¡Entrenar la mente!

9
00:00:46 --> 00:00:48
¡Entrenar el cuerpo!

10
00:00:54 --> 00:00:55
¡Alto!

11
00:00:56 --> 00:00:58
- Muéstrame las manos.
- ¿Tío?

12
00:01:02 --> 00:01:04
¿Es una almohada para suavizar el golpe?

13

00:01:05 --> 00:01:08
¡Solo un cobarde usaría algo así!

14

00:01:09 --> 00:01:11
Un hombre sin honor

15

00:01:11 --> 00:01:13
no es un hombre.

16

00:01:15 --> 00:01:17
¿Quieres ser un hombre, Chozen?

17

00:01:18 --> 00:01:20
¿O quieres ser un cobarde?

18

00:01:25 --> 00:01:26
¡Continúen!

19

00:01:29 --> 00:01:30
¡Otra vez!

20

00:01:31 --> 00:01:32
¡Otra vez!

21

00:01:35 --> 00:01:36
¡Otra vez!

22

00:01:43 --> 00:01:44
Al verlos hoy,

23

00:01:45 --> 00:01:46
veo el futuro.

24

00:01:47 --> 00:01:50
No es un secreto que nuestro pasado
tiene sus defectos.

25

00:01:51 --> 00:01:53
El senséi Kreese fue víctima

de sus demonios.

26

00:01:55 --> 00:01:57

Pero John Kreese no es Cobra Kai.

27

00:01:58 --> 00:01:59

Nosotros lo somos.

28

00:02:00 --> 00:02:02

Ya demostramos que somos campeones.

29

00:02:03 --> 00:02:07

Pero ese campeonato es solo un trampolín
que nos llevará a nuevos desafíos.

30

00:02:07 --> 00:02:11

Por eso, traje a algunos de los mejores
senséis del Valle.

31

00:02:12 --> 00:02:15

Consideren esto su entrevista de trabajo.

32

00:02:16 --> 00:02:18

Démosle un aplauso a la campeona.

33

00:02:26 --> 00:02:27

Puede llegar tarde.

34

00:02:27 --> 00:02:28

Hoy.

35

00:02:30 --> 00:02:32

- ¿Cuándo traerás tu trofeo?

- Hoy no.

36

00:02:32 --> 00:02:34

Bueno, a calentar.

37

00:02:34 --> 00:02:37

Los senséis les darán instrucciones.

Veamos qué saben.

38

00:02:39 --> 00:02:40

Está bien. Vamos.

39

00:02:42 --> 00:02:43

- Den vueltas.

- No.

40

00:02:47 --> 00:02:50

Así que eres campeona, ¿no?

41

00:02:50 --> 00:02:52

Sí. Supongo.

42

00:02:53 --> 00:02:53

Bien.

43

00:02:55 --> 00:02:57

Entonces no seré suave contigo.

44

00:03:02 --> 00:03:03

Bueno, gracias.

45

00:03:07 --> 00:03:08

¿Cómo vamos?

46

00:03:09 --> 00:03:11

Creo que lo encontré en mi teléfono.

47

00:03:11 --> 00:03:12

No está lejos.

48

00:03:12 --> 00:03:15

Hay muchos bares y restaurantes ahí.

49

00:03:17 --> 00:03:18

Preguntémosle a él.

50

00:03:21 --> 00:03:21
¿Qué?

51
00:03:22 --> 00:03:24
- Estados Unidos.
- México.

52
00:03:25 --> 00:03:27
COLMILLO DE ÁGUILA

53
00:03:27 --> 00:03:29
Es una calcomanía.

54
00:03:31 --> 00:03:32
Héctor el Salazar.

55
00:03:36 --> 00:03:37
Creo que quiere dinero.

56
00:03:40 --> 00:03:43
No puedes quedártela, es muy especial.

57
00:03:43 --> 00:03:47
Dime dónde está Héctor Salazar
y te doy dinero, ¿sí?

58
00:03:51 --> 00:03:52
Está bien.

59
00:03:53 --> 00:03:55
¿Puedes crearlo? ¿Qué?

60
00:03:56 --> 00:03:58
Si Héctor es tan peligroso,

61
00:03:58 --> 00:03:59
no deberíamos decir su nombre.

62
00:04:00 --> 00:04:02
Para cosechar manzanas,

se sacude el árbol.

63

00:04:02 --> 00:04:04
O podemos trepar el árbol.

64

00:04:05 --> 00:04:06
¿Qué? ¿Qué árbol?

65

00:04:06 --> 00:04:09
El manzano. Dijiste que querías...

66

00:04:09 --> 00:04:11
- ¡Espera! ¡Oye!
- ¡Oye!

67

00:04:20 --> 00:04:21
¡Hola!

68

00:04:22 --> 00:04:24
Ahí está.

69

00:04:24 --> 00:04:26
Estabas muerto, ¿no?

70

00:04:26 --> 00:04:27
Sí, un poco.

71

00:04:27 --> 00:04:28
¿Qué estás haciendo?

72

00:04:29 --> 00:04:31
Mi famoso churrasco.

73

00:04:32 --> 00:04:33
Churrasco. Qué bien.

74

00:04:33 --> 00:04:34
Ayúdame a picar.

75

00:04:34 --> 00:04:36
Veamos esos reflejos rápidos.

76

00:04:36 --> 00:04:38
¿Dónde aprendiste a moverte así?

77

00:04:38 --> 00:04:42
De acuerdo. Estudié artes marciales.

78

00:04:42 --> 00:04:44
Karate. Gané un campeonato en casa.

79

00:04:44 --> 00:04:47
¿Un campeón en California? ¡Vaya!

80

00:04:48 --> 00:04:52
- Me sorprende no haber oído de ti.
- Bueno, de hecho, quizá sí lo hiciste.

81

00:04:52 --> 00:04:55
Por eso estoy aquí.

82

00:04:57 --> 00:04:59
Lo siento, puede ser un poco caótico.

83

00:05:00 --> 00:05:02
El pequeño es muy inquieto.

84

00:05:02 --> 00:05:04
¿Alguna vez pensaste en tener más...?

85

00:05:05 --> 00:05:07
No.

86

00:05:07 --> 00:05:10
No es mío, es de su matrimonio anterior.

87

00:05:10 --> 00:05:12
Nunca tuve hijos.

88

00:05:14 --> 00:05:16

Una vez casi fui un hombre de familia.

89

00:05:18 --> 00:05:19

Sí. Incluso me casé.

90

00:05:21 --> 00:05:24

Empezamos a hablar de tener hijos.

91

00:05:26 --> 00:05:28

Pero ella me dejó.

92

00:05:31 --> 00:05:33

Qué lástima.

93

00:05:36 --> 00:05:36

¡Oye!

94

00:05:38 --> 00:05:39

Tengo una gran idea.

95

00:05:40 --> 00:05:42

Después voy a El Hoyo Verde.

96

00:05:44 --> 00:05:46

Tienes que venir conmigo, te encantará.

97

00:05:48 --> 00:05:49

Por favor, vamos.

98

00:05:49 --> 00:05:52

No puedes irte de México
sin una historia, ¿no?

99

00:05:53 --> 00:05:54

Por favor.

100

00:05:56 --> 00:05:58

Te debo una. Quiero que lo pases bien.

101

00:05:59 --> 00:06:02

GRAN INAUGURACIÓN

102

00:06:07 --> 00:06:09

- Puedes hacerlo mejor.
- ¿Cómo lo sabes?

103

00:06:09 --> 00:06:13

- Nunca me has visto pelear.
- Es obvio. Algo te preocupa.

104

00:06:14 --> 00:06:17

Quizá no quieres entrenar
ahora que eres campeona.

105

00:06:18 --> 00:06:21

No quiero un trofeo.
Quiero ser fuerte para defender lo mío.

106

00:06:22 --> 00:06:23

Buenas razones.

107

00:06:23 --> 00:06:24

¿Qué hay de ti?

108

00:06:25 --> 00:06:27

¿Por qué ser senséi?

109

00:06:28 --> 00:06:29

Honor.

110

00:06:31 --> 00:06:34

- ¿Solo por eso?
- Eso es todo.

111

00:06:35 --> 00:06:37

Pensé que había perdido mi honor.

112

00:06:38 --> 00:06:40

Al final, lo entendí.

113

00:06:42 --> 00:06:44

Nadie puede quitarte el honor.

114

00:06:45 --> 00:06:48

Solo tú puedes quitarte el honor.

115

00:06:50 --> 00:06:52

¿Cómo van aquí, senséi...?

116

00:06:52 --> 00:06:53

Jokichi Tatsuya.

117

00:06:54 --> 00:06:56

Todos me llaman Joe.

118

00:06:56 --> 00:06:57

Senséi Joe.

119

00:06:58 --> 00:07:00

¿En qué trabajas con la campeona?

120

00:07:00 --> 00:07:03

Primero entreno la mente, luego el cuerpo.

121

00:07:05 --> 00:07:07

Prosigan.

122

00:07:09 --> 00:07:12

Si quieres liberarte de los problemas,

123

00:07:12 --> 00:07:14

debes enfrentarlos directamente.

124

00:07:19 --> 00:07:21

Ahora, concéntrate.

125

00:07:22 --> 00:07:23

Centrada.

126

00:07:24 --> 00:07:25

Respira.

127

00:07:28 --> 00:07:29

¡Ataca!

128

00:07:31 --> 00:07:33

Buen trabajo, Nichols.

129

00:07:33 --> 00:07:36

Ahora así.

130

00:07:44 --> 00:07:46

Practicas tangsudo.

131

00:07:47 --> 00:07:49

¿De dónde eres, senséi Joe?

132

00:07:49 --> 00:07:50

Kioto.

133

00:07:51 --> 00:07:52

Es hermoso.

134

00:07:52 --> 00:07:55

Siempre me gustó
el santuario Fushimi Inari.

135

00:07:55 --> 00:07:56

Demasiados turistas.

136

00:07:56 --> 00:08:00

El templo Nanzen-ji
es mucho mejor para la próxima visita.

137

00:08:11 --> 00:08:14

El tipo dijo que necesitamos 4000 pesos.

138

00:08:14 --> 00:08:16
Es como un millón de dólares.

139

00:08:16 --> 00:08:19
Son 200, pero, aun así,
solo tenemos la mitad de eso.

140

00:08:20 --> 00:08:22
No hallaremos a Miguel sin la camioneta.

141

00:08:28 --> 00:08:31
Es un Savina Roja, te derrite por dentro.

142

00:08:33 --> 00:08:35
Mamá y yo vemos Hot Ones.

143

00:08:39 --> 00:08:41
Es nuestra oportunidad.

144

00:08:42 --> 00:08:45
Si ves que me ahogo,
cúbreme la boca para no escupirlo.

145

00:08:45 --> 00:08:46
Espera.

146

00:08:47 --> 00:08:48
Yo lo haré.

147

00:08:48 --> 00:08:50
No, yo nos metí en esto.

148

00:08:50 --> 00:08:51
Como dijiste,

149

00:08:52 --> 00:08:53
es nuestra mejor chance.

150

00:08:54 --> 00:08:55

Puedo ganar.

151

00:09:19 --> 00:09:21

Ese es mi hijo.

152

00:09:33 --> 00:09:35

Dame el más picante.

153

00:09:54 --> 00:09:56

- ¡Migue! ¿Estás bien?

- Me mentiste.

154

00:09:56 --> 00:09:58

No sabe que existo.

155

00:09:58 --> 00:10:00

Tenía que hacerlo.

No sabes lo peligroso que es.

156

00:10:01 --> 00:10:02

No es como dijiste.

157

00:10:02 --> 00:10:03

Te equivocaste.

158

00:10:03 --> 00:10:07

Es inteligente, generoso,
respetable y tiene su propio negocio.

159

00:10:07 --> 00:10:10

Me perdí todo esto por tu culpa.

160

00:10:12 --> 00:10:15

Migue, no. Por favor, escúchame.

161

00:10:17 --> 00:10:19

- El Hoyo Verde nos llama.

- No...

162

00:10:20 --> 00:10:21

Vamos.

163

00:10:22 --> 00:10:22

Hola.

164

00:10:41 --> 00:10:42

Vamos con todo.

165

00:10:49 --> 00:10:51

Tú puedes, estoy seguro de que lo harás.

166

00:11:45 --> 00:11:46

¡Sí!

167

00:11:52 --> 00:11:55

Senséi Joe. ¿Qué harás esta noche?

168

00:11:55 --> 00:11:59

Me encantaría saber cómo
un maestro japonés terminó en el Valle.

169

00:11:59 --> 00:12:01

Encantado te cuento.

170

00:12:01 --> 00:12:04

Genial. Cena y tragos en mi casa.

171

00:12:04 --> 00:12:07

Amber, dale mi dirección al senséi Joe.

172

00:12:08 --> 00:12:09

Nos vemos esta noche.

173

00:12:19 --> 00:12:23

- Necesito hablar contigo.
- Nichols, ¿qué tienes en mente?

174

00:12:23 --> 00:12:26

¿Te emociona pasar al siguiente nivel?

175

00:12:26 --> 00:12:29
¿Para qué? Pagarás de nuevo
para que sea campeona.

176

00:12:32 --> 00:12:33
Sabes lo del árbitro.

177

00:12:37 --> 00:12:40
- ¿Se lo dijiste a alguien más?
- Aún no.

178

00:12:42 --> 00:12:44
- ¿No lo niegas?
- Para nada.

179

00:12:45 --> 00:12:47
Le pagué para asegurarme
de que Cobra Kai ganaría.

180

00:12:48 --> 00:12:49
Era solo un seguro.

181

00:12:49 --> 00:12:51
Igual ganaste la pelea.

182

00:12:51 --> 00:12:53
- ¿Lo hice?
- Claro que sí.

183

00:12:53 --> 00:12:55
Eres la campeona.

184

00:12:55 --> 00:12:56
Yo lo sé.

185

00:12:56 --> 00:12:57
LaRusso lo sabe.

186

00:12:57 --> 00:12:58
Todo el Valle lo sabe.

187

00:12:59 --> 00:13:02

Si no lo crees,
eres la única que no lo hace.

188

00:13:02 --> 00:13:03

¿Qué debo hacer?

189

00:13:03 --> 00:13:06

¿Volver a la normalidad como si nada?

190

00:13:06 --> 00:13:07

Escucha.

191

00:13:10 --> 00:13:12

Yo no soy el senséi Kreese.

192

00:13:13 --> 00:13:15

No tenemos la conexión que tenían.

193

00:13:16 --> 00:13:19

Nunca tuve que luchar
toda mi vida, como tú.

194

00:13:19 --> 00:13:21

Pero lo que sí sé

195

00:13:22 --> 00:13:25

es cómo usar toda ventaja
para asegurar la victoria.

196

00:13:26 --> 00:13:27

Como hacer trampa.

197

00:13:27 --> 00:13:30

La supervivencia de Cobra Kai
dependía del torneo.

198

00:13:30 --> 00:13:32

Si alguien roba comida para sobrevivir,

199

00:13:32 --> 00:13:33
¿hace trampa?

200

00:13:35 --> 00:13:37
¿O hace lo que hay que hacer?

201

00:13:37 --> 00:13:39
Quiero que estés aquí.

202

00:13:40 --> 00:13:42
Y quiero que seas tú.

203

00:13:43 --> 00:13:47
Si eliges irte, no te lo voy a reprochar.

204

00:13:48 --> 00:13:50
Pero si vuelves mañana,

205

00:13:50 --> 00:13:52
te convertiré en el futuro de este dojo.

206

00:13:55 --> 00:13:57
La decisión es tuya.

207

00:14:15 --> 00:14:17
¿Seguro de que estás bien?

208

00:14:19 --> 00:14:20
Mejor que nunca.

209

00:14:22 --> 00:14:25
Aún no sé cómo comiste ese último chile.

210

00:14:26 --> 00:14:26
¡No lo hice!

211

00:14:32 --> 00:14:33
¿Qué masticaste?

212
00:14:39 --> 00:14:41
Esa sí que es una gran historia.

213
00:14:41 --> 00:14:43
Es la cosa más ruda que he visto.

214
00:14:47 --> 00:14:49
- ¿Carmen?
- Miguel está con su papá.

215
00:14:49 --> 00:14:53
No entiende que está en peligro.
No sabe cómo es Héctor.

216
00:14:53 --> 00:14:55
- ¿Dijo algo?
- Nada.

217
00:14:55 --> 00:14:58
Creo que oí a Héctor
mencionar El Hoyo Verde.

218
00:14:58 --> 00:15:00
Van a El Hoyo Verde.

219
00:15:03 --> 00:15:04
Por donde vinimos.

220
00:15:05 --> 00:15:06
Estamos en camino.

221
00:15:07 --> 00:15:09
Hola, Héctor.

222
00:15:09 --> 00:15:11
Hola, hermano.

223
00:15:24 --> 00:15:25
Ven, por aquí.

224

00:15:28 --> 00:15:30
¡Esto es increíble!

225

00:15:30 --> 00:15:32
Sabía que te encantaría.

226

00:15:41 --> 00:15:42
¿Cómo estás, viejo?

227

00:15:47 --> 00:15:50
Él es Vicente.
Su pelea es la principal esta noche.

228

00:15:51 --> 00:15:52
Mucho gusto.

229

00:16:02 --> 00:16:03
En el segundo asalto máximo.

230

00:16:04 --> 00:16:06
¿Eres como el alcalde?

231

00:16:07 --> 00:16:10
Bueno, gané mucho dinero en el pasado,

232

00:16:11 --> 00:16:13
pero no con los restaurantes.

233

00:16:13 --> 00:16:18
En el tipo de negocio en el que haces
muchos amigos en las altas esferas.

234

00:16:19 --> 00:16:20
Y enemigos.

235

00:16:25 --> 00:16:26
Pero lo dejé atrás.

236

00:16:32 --> 00:16:33

Entonces,

237

00:16:34 --> 00:16:36

por dejar el pasado atrás.

238

00:16:45 --> 00:16:48

Esto es mejor de lo que esperábamos.

239

00:16:48 --> 00:16:49

Te conectaste con él.

240

00:16:50 --> 00:16:52

Ahora podemos investigar cuál es su plan

241

00:16:52 --> 00:16:55

y si nos da algo, podemos atacar.

242

00:16:55 --> 00:16:56

Muy pequeña.

243

00:16:57 --> 00:16:58

Sí. ¿Sabes qué?

244

00:16:58 --> 00:17:01

Creo que tengo una gris que es más grande.

245

00:17:01 --> 00:17:02

Solo déjame...

246

00:17:03 --> 00:17:04

Estás nervioso, Daniel-san.

247

00:17:06 --> 00:17:07

Sí.

248

00:17:08 --> 00:17:10

Supongo que sí.

249

00:17:11 --> 00:17:13
Recuerda, todo lo que hace
tiene un propósito.

250
00:17:14 --> 00:17:15
Es un hombre sin honor.

251
00:17:16 --> 00:17:19
Mi tío intentó enseñarme sobre el honor.

252
00:17:20 --> 00:17:21
Pero yo no estaba listo.

253
00:17:22 --> 00:17:26
Creí que los atajos y las trampas
me ayudarían a avanzar más rápido.

254
00:17:26 --> 00:17:28
Y me facilitarían la vida.

255
00:17:29 --> 00:17:32
Pero mi cobardía
quedó expuesta a la vista de todos.

256
00:17:35 --> 00:17:37
Encontraremos su debilidad.

257
00:17:38 --> 00:17:40
Lo llevaremos al límite.

258
00:17:40 --> 00:17:43
Mostrará su verdadera cara.

259
00:17:43 --> 00:17:45
Y todos lo verán.

260
00:17:46 --> 00:17:48
Tendrás que seguirle el juego.

261
00:17:48 --> 00:17:50

Pero no bajas la guardia.

262

00:17:50 --> 00:17:54

Si ve una debilidad,
no sabrás hasta que sea demasiado tarde.

263

00:17:55 --> 00:17:58

Hará cosas para que te sientas especial.

264

00:17:59 --> 00:18:02

Una vez me puso de su lado
e intentará hacer lo mismo contigo.

265

00:18:03 --> 00:18:04

Es un plan a corto plazo.

266

00:18:04 --> 00:18:06

Silver es inteligente.

267

00:18:06 --> 00:18:08

Con el tiempo, nos descubrirá.

268

00:18:08 --> 00:18:09

Y cuando lo haga...

269

00:18:11 --> 00:18:13

Prepárate para pelear.

270

00:18:14 --> 00:18:15

Yamazaki.

271

00:18:16 --> 00:18:17

De 50 años.

272

00:18:18 --> 00:18:20

Será el mejor whisky que hayas probado.

273

00:18:31 --> 00:18:32

Tienes razón.

274

00:18:33 --> 00:18:34
Sabores del hogar.

275

00:18:34 --> 00:18:35
Hamo fileteado.

276

00:18:37 --> 00:18:39
- ¿Cuándo llegaste al Valle?
- Hace un año.

277

00:18:40 --> 00:18:45
- Planeaba retirarme cuando vi tu anuncio.
- ¿Por qué quieres el trabajo?

278

00:18:45 --> 00:18:47
Asumes que lo quiero.

279

00:18:49 --> 00:18:50
Aún no estoy seguro.

280

00:18:50 --> 00:18:53
Los otros candidatos
matarían por trabajar para mí.

281

00:18:53 --> 00:18:56
Sí, pero dices
que hubo problemas con tu exsocio.

282

00:18:58 --> 00:19:00
Tuvimos baches en el camino, claro.

283

00:19:01 --> 00:19:03
Lidié con algo de deslealtad.

284

00:19:04 --> 00:19:05
Pero ya está todo bien.

285

00:19:06 --> 00:19:07
Tu éxito no me sorprende.

286

00:19:08 --> 00:19:10

Tus alumnos están bien entrenados.

287

00:19:10 --> 00:19:12

- Especialmente tu campeona.

- Sí.

288

00:19:13 --> 00:19:16

Nuestros alumnos son nuestro legado.

289

00:19:17 --> 00:19:19

¿Y de quién eres legado tú?

290

00:19:19 --> 00:19:21

Mi maestro era Kim Sun-Yung.

291

00:19:22 --> 00:19:23

Entre otros.

292

00:19:23 --> 00:19:25

¿Y el tuyo? ¿Tu padre?

293

00:19:25 --> 00:19:27

Me crio mi tío.

294

00:19:28 --> 00:19:28

Mi padre...

295

00:19:30 --> 00:19:31

murió cuando era pequeño.

296

00:19:32 --> 00:19:33

¿Qué lo mató?

297

00:19:34 --> 00:19:35

La cobardía.

298

00:19:36 --> 00:19:38

Yo luché con mi propia cobardía.

299

00:19:39 --> 00:19:40

Perdí una pelea.

300

00:19:42 --> 00:19:44

Una pelea que debí haber ganado.

301

00:19:44 --> 00:19:46

Las rivalidades mueren lentamente.

302

00:19:47 --> 00:19:48

Especialmente en Japón.

303

00:19:52 --> 00:19:53

Me identifico.

304

00:19:54 --> 00:19:58

Tengo un rival en este negocio del dojo.

305

00:19:58 --> 00:19:59

Este tipo, LaRusso.

306

00:20:01 --> 00:20:03

Pero nunca es tarde

307

00:20:03 --> 00:20:05

para reír al último, ¿no?

308

00:20:08 --> 00:20:09

Toma tu copa.

309

00:20:10 --> 00:20:12

Quiero mostrarte algo.

310

00:20:21 --> 00:20:23

Artes marciales mixtas, qué mierda.

311

00:20:23 --> 00:20:25

Héctor el Salazar, ¿lo conoces?

312
00:20:30 --> 00:20:31
Héctor el Salazar.

313
00:21:08 --> 00:21:09
¿Todo bien?

314
00:21:15 --> 00:21:17
¿Con quién hablabas antes?

315
00:21:21 --> 00:21:24
- Con mi mamá, para ver cómo estaba.
- Ya.

316
00:21:24 --> 00:21:28
¿Viniste a México solo?

317
00:21:29 --> 00:21:30
Sí.

318
00:21:30 --> 00:21:34
- De mochilero, te lo dije.
- Sé lo que me dijiste.

319
00:21:35 --> 00:21:37
¿Me estabas siguiendo?

320
00:21:37 --> 00:21:38
¿Qué? No.

321
00:21:38 --> 00:21:40
- ¿Estás con los federales?
- Claro que no.

322
00:21:41 --> 00:21:42
- Yo no...
- ¡Oye!

323
00:21:48 --> 00:21:50
- Dame tu teléfono.

- No hay nada ahí.

324

00:21:50 --> 00:21:53

- Soy un buen...

- No me hagas pedirlo de nuevo.

325

00:22:30 --> 00:22:32

Lo siento, chico. Lo lamento.

326

00:22:34 --> 00:22:36

La gente no es siempre lo que parece.

327

00:22:38 --> 00:22:40

Nunca se puede estar muy seguro.

328

00:22:52 --> 00:22:54

Oye, salgamos de aquí.

329

00:22:54 --> 00:22:55

Vamos.

330

00:23:14 --> 00:23:15

Muévete.

331

00:23:33 --> 00:23:35

No, Robby, yo puedo. Quédate ahí.

332

00:24:11 --> 00:24:12

¡Papá!

333

00:24:14 --> 00:24:15

¡Atrápalo!

334

00:24:35 --> 00:24:36

Mira esto.

335

00:24:37 --> 00:24:40

Son de las mejores espadas del mundo.

336

00:24:41 --> 00:24:43
Supuse que te gustarían.

337
00:24:43 --> 00:24:44
Mucho.

338
00:24:46 --> 00:24:47
¿Esta?

339
00:24:55 --> 00:24:59
La blandió el mismísimo Uesugi Kenshin

340
00:24:59 --> 00:25:02
en la cuarta batalla de Kawanakajima.

341
00:25:03 --> 00:25:05
Se llama Meiyo aru kyodai.

342
00:25:06 --> 00:25:07
"Honorable hermano".

343
00:25:09 --> 00:25:11
Me lo dijo la casa de subastas.

344
00:25:12 --> 00:25:14
Podrían ser mentiras, ¿no?

345
00:25:14 --> 00:25:15
Pero, bueno,

346
00:25:15 --> 00:25:20
hay pocas cosas más valiosas
que una gran historia. ¿No crees?

347
00:25:20 --> 00:25:22
Una historia son solo palabras.

348
00:25:22 --> 00:25:24
Crear la historia es más valioso.

349
00:25:26 --> 00:25:29
¿Aún no estás convencido con Cobra Kai?

350
00:25:29 --> 00:25:32
No estoy aquí
porque quieres que enseñe karate.

351
00:25:32 --> 00:25:35
Aspiras a algo mucho más grande.

352
00:25:36 --> 00:25:38
¿Cuál es tu verdadera ambición?

353
00:25:41 --> 00:25:43
Nunca tuve hijos.

354
00:25:45 --> 00:25:46
Mi único legado es Cobra Kai.

355
00:25:48 --> 00:25:51
Ya somos el dojo número uno en el Valle,

356
00:25:52 --> 00:25:54
pero quiero llegar
mucho más allá del Valle.

357
00:25:55 --> 00:25:56
Las lecciones que enseñamos

358
00:25:57 --> 00:26:01
son las herramientas
que los niños de todo el mundo necesitan

359
00:26:01 --> 00:26:04
para ser más fuertes y mejores.

360
00:26:05 --> 00:26:10
Tengo un plan que hará
que Cobra Kai y el karate sean sinónimos.

361
00:26:11 --> 00:26:12
Como Starbucks y el café.

362
00:26:12 --> 00:26:15
¿Y cuál es el plan?

363
00:26:16 --> 00:26:20
Es algo que me sentiría cómodo
confiándole a mi mano derecha.

364
00:26:23 --> 00:26:25
Si aceptas el trabajo.

365
00:26:28 --> 00:26:29
Sí.

366
00:26:32 --> 00:26:33
Un brindis.

367
00:26:34 --> 00:26:35
Por...

368
00:26:37 --> 00:26:39
corregir los errores del pasado

369
00:26:40 --> 00:26:41
y volver a la cima.

370
00:26:42 --> 00:26:43
¡Karii!

371
00:26:44 --> 00:26:45
Karii.

372
00:27:11 --> 00:27:14
Deberíamos ir a tu casa.
Yo podría conducir tu...

373
00:27:14 --> 00:27:18

No, debemos estar ocultos unos días.

374

00:27:19 --> 00:27:20
Quizá unas semanas.

375

00:27:22 --> 00:27:25
¿Y María y Luis?

376

00:27:25 --> 00:27:26
Estarán bien.

377

00:27:27 --> 00:27:30
A ella solo le interesa mi dinero.

378

00:27:33 --> 00:27:34
¿Por qué dices eso?

379

00:27:38 --> 00:27:40
¿Conoces a Ícaro?

380

00:27:41 --> 00:27:43
Mi papá me contaba muchas historias.

381

00:27:44 --> 00:27:46
Y esa era su favorita.

382

00:27:46 --> 00:27:49
"Si vuelas muy cerca del sol, chiquito,

383

00:27:50 --> 00:27:52
te quemarás las alas".

384

00:27:55 --> 00:27:59
Lo que no aprendes hasta que creces
es que el sol es el gobierno,

385

00:27:59 --> 00:28:01
son las mujeres.

386

00:28:02 --> 00:28:04
Si vuelas muy alto, vienen y...

387
00:28:06 --> 00:28:07
te derriban.

388
00:28:12 --> 00:28:15
La gente siempre vendrá por lo tuyo.

389
00:28:18 --> 00:28:21
Quieren que duermas con un ojo abierto.

390
00:28:22 --> 00:28:24
Ni siquiera puedo ir a Ecuador.

391
00:28:25 --> 00:28:26
¿Puedes imaginarlo?

392
00:28:28 --> 00:28:29
¿Qué pasó en Ecuador?

393
00:28:33 --> 00:28:34
Éxito.

394
00:28:36 --> 00:28:37
Eso pasó.

395
00:28:38 --> 00:28:40
¿La mujer de la que te hablé?

396
00:28:40 --> 00:28:43
Yo tenía casi tu edad cuando nos casamos.

397
00:28:44 --> 00:28:45
Oye.

398
00:28:45 --> 00:28:47
Nunca cometas ese error.

399

00:28:48 --> 00:28:50
No soportaba mis negocios.

400
00:28:50 --> 00:28:52
¿Y su madre? Peor aún.

401
00:29:05 --> 00:29:07
¿Sabes de qué me arrepiento?

402
00:29:10 --> 00:29:11
De nada.

403
00:29:16 --> 00:29:19
- ¿De nada?
- Ese es el costo de hacer negocios.

404
00:29:20 --> 00:29:21
Ese es el costo.

405
00:29:26 --> 00:29:27
Perdón.

406
00:29:29 --> 00:29:32
Me alteré demasiado,
pero ya sé lo que necesitamos.

407
00:29:34 --> 00:29:35
¿Quieres chicharrón?

408
00:29:37 --> 00:29:38
No.

409
00:29:41 --> 00:29:42
No tengo hambre.

410
00:29:45 --> 00:29:47
De hecho, ya debería irme.

411
00:29:49 --> 00:29:50
- ¿Sí?

- Sí.

412
00:29:55 --> 00:29:56
Está bien.

413
00:29:57 --> 00:29:58
Chicharrón para uno.

414
00:30:28 --> 00:30:29
¿Miguel?

415
00:30:30 --> 00:30:31
Hola, mamá.

416
00:30:38 --> 00:30:39
Lo siento.

417
00:30:42 --> 00:30:43
Tenías razón.

418
00:30:43 --> 00:30:45
Por favor, dime que estás bien.

419
00:30:46 --> 00:30:47
No sé, pero...

420
00:30:48 --> 00:30:49
¡Miguel!

421
00:30:55 --> 00:30:56
¿Migue?

422
00:31:00 --> 00:31:01
¿Migue?

423
00:31:04 --> 00:31:05
Estoy bien, mamá.

424
00:31:08 --> 00:31:09

Vuelvo a casa.

425

00:31:29 --> 00:31:31

Está bien.

426

00:31:40 --> 00:31:43

Estás bien. Hola.

427

00:31:49 --> 00:31:51

Nichols, veo que tomaste una decisión.

428

00:31:54 --> 00:31:55

Volví.

429

00:31:57 --> 00:31:59

- ¿Y los demás?
- Hoy no hay clase.

430

00:32:01 --> 00:32:03

Debo ocuparme de algunos asuntos.

431

00:32:16 --> 00:32:17

¿Llegué temprano?

432

00:32:18 --> 00:32:21

Al contrario, justo a tiempo.

433

00:32:22 --> 00:32:23

¡Entren!

434

00:32:35 --> 00:32:38

Parece que no fuiste
del todo honesto conmigo.

435

00:32:38 --> 00:32:39

¿Cierto?

436

00:32:39 --> 00:32:40

¿Chozen?

437

00:32:42 --> 00:32:43

¿Cómo supiste?

438

00:32:45 --> 00:32:49

¿Has oído hablar de Masataka Taketsuru?

439

00:32:50 --> 00:32:52

Hace unos cien años,

440

00:32:52 --> 00:32:55

se mudó de Hiroshima a Escocia.

441

00:32:56 --> 00:32:58

Estudió química orgánica.

442

00:32:58 --> 00:33:00

Luego regresó a Japón

443

00:33:00 --> 00:33:03

con el secreto del gran whisky.

444

00:33:04 --> 00:33:07

Construyó su destilería
en las afueras de Kioto.

445

00:33:07 --> 00:33:08

De su marca, Suntory,

446

00:33:09 --> 00:33:11

es el whisky que bebimos anoche.

447

00:33:12 --> 00:33:14

Considerado el mejor del mundo.

448

00:33:14 --> 00:33:17

Tuve el placer
de beberlo justo donde lo hacen.

449

00:33:18 --> 00:33:22

Y cada vez que levanto una copa
con uno de mis viejos amigos de Kioto,

450

00:33:22 --> 00:33:24
brindamos diciendo kanpai.

451

00:33:26 --> 00:33:28
Imagina mi sorpresa...

452

00:33:30 --> 00:33:32
cuando mi nuevo amigo de Kioto

453

00:33:33 --> 00:33:34
levanta su copa

454

00:33:35 --> 00:33:37
y dice algo que solo dirían

455

00:33:38 --> 00:33:39
en Okinawa.

456

00:33:42 --> 00:33:43
Karii.

457

00:33:44 --> 00:33:45
Karii.

458

00:33:49 --> 00:33:51
El que derribe a este hombre

459

00:33:52 --> 00:33:53
obtendrá el trabajo.

460

00:33:54 --> 00:33:57
¡Y le pagaré el triple de lo que prometí!

461

00:35:16 --> 00:35:17
Ahora pondré las reglas.

462

00:35:19 --> 00:35:20
No más expansión.

463
00:35:22 --> 00:35:23
No más senséis.

464
00:35:24 --> 00:35:26
No desafíes a Miyagi-Do.

465
00:35:26 --> 00:35:29
No te acerques a la familia LaRusso.

466
00:35:31 --> 00:35:32
Si rompes las reglas,

467
00:35:34 --> 00:35:35
rogarás por piedad.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.